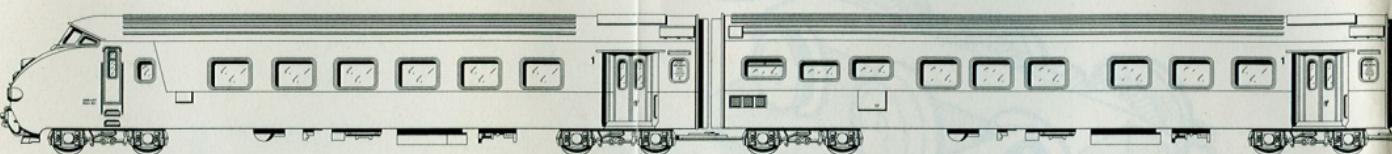
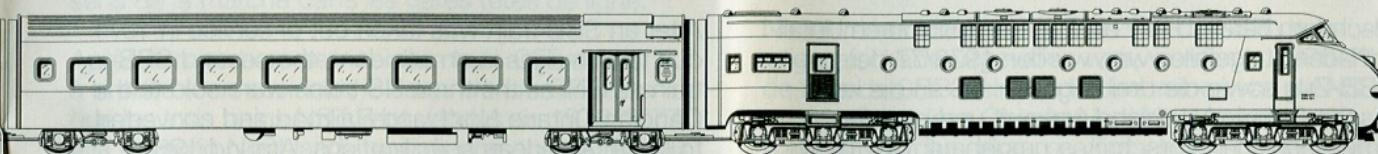


This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including
interference that may cause undesired operation.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 8 60
D-73008 Göppingen
www.maerklin.com

608 009 10 02 na
Printed in Germany
Imprimé en Allemagne
Änderungen vorbehalten



märklín
HO

Serie RAM TEE 1

RAm TEE 1

Von dem niederländisch-schweizerischen TRANS-EUROP-EXPRESS wurden 1957 5 Züge beschafft, die auf der Strecke Zürich – Amsterdam als TEE „Edelweiß“ verkehrten. Drei starke Dieselmotoren mit zusammen 1700 kW gaben dem Zug eine Geschwindigkeit von 140 km/h. In diesem Zug ließ sich kein Fenster öffnen, weil jeder Wagen vollklimatisiert war. Wie bei allen TEE-Zügen gab es nur Wagen erster Klassen, in denen 114 Sitzplätze zur Verfügung standen. Das Speisewagen-Abteil konnte 32 Gäste aufnehmen.

Die Züge wurden grundsätzlich vierteilig eingesetzt: ein Abteilwagen, der Speisewagen und ein Großraumwagen mit dem zweiten Führerstand für den Richtungswechsel in Kopfbahnhöfen.

Nachdem bereits 1971 ein Zug der SBB durch Unfallschaden ausgefallen war, wurden 1976/77 der zweite SBB-Zug sowie die drei Züge der NS an die kanadische Ontario Northland verkauft und nach nordamerikanischen Vorschriften umgebaut. Um 1980 wurden winterfestere Lokomotiven von General Motors vorgespannt. Als „Northlander“ war der ehemalige TEE bis 1992 im Dienst.

RAm TEE 1

5 trains of the Dutch-Swiss TRANS-EUROPEAN-EXPRESS were purchased and they operated between Zürich and Amsterdam as the TEE "Edelweiß". Three powerful diesel motors with a total of 1,700 kilowatts gave the train a speed of 140 km/h (87.5 m.p.h.). None of the windows on these trains could be opened, because each car was fully air-conditioned. As with all TEE-trains, there were only first class cars; the total seating capacity for the "Edelweiß" was 114. The dining car compartment could seat 32.

The trains were basically composed of four cars: a compartment car, the dining car and an open seating car with the second engineer's cab for reversing direction in stub end terminals.

After an SBB train was taken out of service in 1971 due to damages in an accident, the second SBB train as well as the three NS trains were sold to the Canadian Ontario Northland Railroad and converted to North American specifications. Around 1980 General Motors locomotives better able to withstand the winters in Canada were used to power the train. The former TEE was in service as the "Northlander" until 1992.

RAm TEE 1

Le TRANS-EUROP-EXPRESS helvétiko néerlandais a été réalisé en 5 exemplaires. Ces rames circulaient sur la ligne Zürich – Amsterdam sous la dénomination TEE «Edelweiß». Trois moteurs Diesel d'une puissance totale de 1700 kW permettaient à la rame d'atteindre la vitesse de 140 km/h. Les fenêtres ne pouvaient pas être ouvertes, car toutes les voitures étaient climatisées. Ce train, comme tous les trains TEE, ne comportait que des compartiments 1^e classe. Il offrait 114 places assises et le salon restaurant pouvait accueillir 32 voyageurs.

Les trains se composaient principalement de quatre éléments: une voiture à compartiments, la voiture-restaurant et une voiture à couloir central avec le second poste de conduite permettant d'inverser le sens de la marche dans les gares têtes de ligne.

Après la mise hors service d'un train CFF en 1971 à la suite d'un accident, le second train CFF ainsi que les trois trains NS furent vendus en 1976/1977 à la «Ontario Northland» canadienne et adaptés aux normes nord-américaines. Vers 1980, ils reçurent des locomotives de renfort de la General Motors, plus résistantes en hiver. L'ancien TEE assura son service jusqu'en 1992 sous le nom de «Northlander».

RAm TEE 1

Van de Nederlandse/Zwitserse TRANS-EUROP-EXPRESS zijn 5 treinstellen aangeschaft, die op het traject Zürich – Amsterdam als TEE „Edelweiss“ reden. Drie sterke dieselmotoren met in totaal 1.700 kW gaven de trein een snelheid van 140 km/h. In deze trein konden de ramen niet geopend worden, omdat ieder rijtuig volledig air-conditioned was. Zoals bij alle TEE-treinen waren er alleen rijtuigen eerste klasse, waarin 114 zitplaatsen ter beschikking stonden. In het restauratiegedeelte konden 32 gasten ontvangen worden.

De treinstellen worden in principe vierdelig ingezet: een coupérijtuig, het restauratierijtuig en een salontrijtuig met de tweede cabine voor de verandering van de rijrichting in kopstations.

Nadat reeds in 1971 een trein van de SBB door ongevalschaade uitgevallen was, werden in 1976/77 de tweede SBB-trein en de drie treinen van de NS aan de Canadese Ontario Northland verkocht en volgens Noordamerikaanse voorschriften omgebouwd. Rond 1980 werden lokomotieven van General Motors, die de winters beter konden doorstaan, voor de trein gezet. Als „Northlander“ was de toenmalige TEE tot en met 1992 in dienst.

Funktion

Dieser Zug mit eingebautem Sinusantrieb bietet:

- Wahlweise konventioneller Wechselstrombetrieb (Transformer 32 VA Nr. 6647), Delta-Betrieb oder Märklin Digital-Betrieb. Die Betriebsart wird automatisch erkannt. Der Betrieb mit Fahrgeräten anderer Systeme (Gleichstrom, Impulsbreiten-Steuerung, Mehrzug-Steuerungen anderer Fabrikate) ist nicht möglich.
- Fahrrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung und Innenbeleuchtung in den Zwischenwagen, im Digital-Betrieb oder im Betrieb mit dem Delta-Control 4 f (Nr. 66045) als Funktion schaltbar. Im konventionellen Wechselstrom-Betrieb ist die Beleuchtung in der Intensität geschwindigkeitsabhängig dauernd eingeschaltet. Im Betrieb mit dem Delta-Control (Nr. 6604) ist die Beleuchtung dauernd ausgeschaltet.
- Manuelle Einstellung der Delta- oder Digitaladresse über Codierschalter auf der Elektronikplatine.
- Einstellbare Höchstgeschwindigkeit.
- Einstellbare Anfahr- / Bremsverzögerung.
- Bürstenloser und damit wartungsfreier Motor.

RAM TEE 1

Nur im Betrieb mit Control-Unit 6021:

- Schaltbarer Rangiergang (Minimierung der eingestellten Anfahr- / Bremsverzögerung).
- Schaltbares Geräusch eines Signalhorns.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.

Function

This train has built-in C-Sine propulsion and offers these features:

- Can be operated with conventional AC power (32 VA transformer, item no. 6647 or 6646), Märklin Delta or Märklin Digital. The circuit board in the locomotive automatically recognizes the mode of operation. This locomotive is not designed for operation with locomotive controllers for other systems (DC power, pulse width control, multi-train controls of other makes).
- Headlights that change over with the direction of travel and interior lights in the intermediate cars can be controlled as a function in digital operation or in operation with the Delta-Control 4f (no. 66045). In conventional operation with AC power, the headlights and interior lights are on all the time and they vary in brightness depending on the speed of train. These lights are off all of the time in operation with the Delta-Control (no. 6604).
- The Delta and Digital address can be set manually with coding switches on the electronic circuit.
- Adjustable maximum speed.
- Adjustable acceleration / braking delay.
- Brushless motor, needs no servicing.

Function

Only in operation with the 6021 Control-Unit:

- Switching range (canceling of the acceleration / braking delay that has been set for the locomotive).
- Controllable sound effects for a horn.

The maintenance work required with normal operation is described below. Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.

Fonction

Caractéristiques de ce train équipé d'un moteur C-Sinus:

- Au choix, exploitation conventionnelle en courant alternatif (transformateur-régulateur 32 VA, n° 6647), en système Märklin Delta ou en système Märklin Digital. Le mode d'exploitation est automatiquement détecté. L'exploitation à l'aide de régulateurs provenant d'autres systèmes (courant continu, courant à impulsions de largeur variable, pilotage multitrain d'autres systèmes) n'est pas possible.
- Feux de signalisation avec inversion selon le sens de marche et éclairage intérieur dans les voitures intermédiaires commutables en exploitation Digital ou en exploitation avec le Control-Delta 4f (n° 66045). En exploitation conventionnelle à courant alternatif, les feux et l'éclairage sont activés en permanence et leur intensité est tributaire de la vitesse.
En exploitation avec le Control-Delta n° 6604: Les éclairages sont activés en permanence.
- Réglage manuel de l'adresse Delta ou Digital via le clavier d'encodage situé sur la platine électronique.
- Vitesse maximale réglable.
- Temporisation d'accélération-freinage réglable.
- Moteur sans balais et par conséquent exempt de maintenance.

Uniquement en exploitation avec la Control-Unit 6021:

- Mode de marche en manœuvre commutable (diminution de la temporisation d'accélération-freinage).
- Bruitage commutable d'un avertisseur sonore.

Les travaux d'entretien occasionnels à effectuer en exploitation normale sont décrits plus loin.
Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.

Werking

Deze trein met ingebouwde sinusaandrijving biedt:

- Naar keuze rijden met conventionele wisselstroom transformatoren (transformator 32 VA nr. 6647), Märklin Delta of Märklin-digitaal-systeem. Het bedrijfssysteem wordt automatisch herkend. Het gebruik van rijregelaars van andere systemen (gelijkstroom, puls-breedte sturing of meer-treinen besturingssystemen van andere fabrikanten) is niet mogelijk.
- Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting en binnenverlichting in de tussenwagens, in digitaalbedrijf of in het bedrijf met de Delta-Control 4f (nr. 66045) als functie schakelbaar. In het conventionele wisselstroombedrijf is de verlichting continu ingeschakeld en is de intensiteit afhankelijk van de rijsnelheid. In het bedrijf met de Delta-Control (nr. 6604) is de verlichting continu uitgeschakeld.
- Handmatig instellen van het Delta- of digitaaladres d.m.v. de codeerschakelaars op de elektronica print.
- Instelbare maximumsnelheid.
- Instelbare optrek- en afremvertraging.
- Motor zonder koolborstels en daardoor onderhoudsarm.

Alleen bij het gebruik met de Control-Unit 6021:

- Schakelbare rangeerstand (minimalisering van de ingestelde optrek- en afremvertraging).
- Schakelbaar geluid van een signaalhoorn.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. Voor reparaties en onderdelen kunt u zich tot uw Märklin-handelaar wenden.

Función

Este tren con motor Sinus ofrece:

- Funcionamiento a elección con corriente alterna convencional (transformador 32 VA ref^a 6647), Märklin Delta o Märklin Digital. Reconoce automáticamente la forma de corriente. No funciona con mandos de otros sistemas (corriente continua, de impulsos, tráfico multi-tren de otros fabricantes).
- Los faros frontales que dependen del sentido de la marcha, y la iluminación interior de los coches intermedios, se gobiernan como función en Digital o en funcionamiento con el Delta-Control 4f (Nº 66045). En funcionamiento con corriente alterna convencional, la iluminación está siempre encendida y depende en su intensidad, de la velocidad. Con el Delta-Control (6604) la iluminación está siempre apagada
- Selección manual del código Delta o Digital en el codificador del circuito impreso electrónico.
- Velocidad máxima ajustable.
- Arranque y frenado progresivo ajustable.
- Motor libre de mantenimiento al no tener escobillas.

Solamente en funcionamiento con Control-Unit 6021:

- Marcha de maniobras (arranque y frenado quedan al mínimo).
- Ruido de una bocina gobernable.

A continuación se describen los trabajos de mantenimiento en un funcionamiento normal. Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.

Funzionamento

Questo treno con motorizzazione Sinus incorporata presenta:

- Opzione di scelta tra funzionamento tradizionale a corrente alternata (Transformer da 32 VA N. 6647), Märklin Delta oppure Märklin Digital. Il tipo di funzionamento viene riconosciuto automaticamente. Il funzionamento con regolatori di marcia di altri sistemi (corriente continua, comando con impulsi di larghezza variabile, comando per molti treni di altri fabbricanti) non è possibile.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia ed illuminazione interna nelle carrozze intermedie commutabile come funzione nell'esercizio Digital oppure nel funzionamento con il Delta-Control 4f (N. 66045). Nel funzionamento tradizionale a corriente alternata tale illuminazione, dipendente dalla velocità nella sua intensità, è attivata in modo permanente. Nel funzionamento con il Delta-Control (N. 6604) tale illuminazione è disattivata in modo permanente.
- Impostazione manuale degli indirizzi Delta oppure Digital tramite commutatore di codifica sul modulo elettronico.

Kun vegnintibeuftibneitibn gat satis Daten und technische neubude

- Velocità massima regolabile.
- Ritardo di avviamento / frenatura regolabile.
- Motore senza spazzole e pertanto esente da manutenzione.

Soltanto nel funzionamento con Control-Unit 6021:

- Marcia di smistamento attivabile (riduzione della decelerazione impostata in avviamento e in frenata).
- Suono commutabile di una tromba di segnalazione.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro rivenditore specializzato Märklin.

Funktion

Detta tåg med inmonterad Sinusdrivning erbjuder:

- Valfritt konventionell växelströms drift (Transformer 32 VA nr. 6647), Märklin Delta eller Märklin Digital. Driftsättet identifieras automatiskt. Drift med körenhet av andra system (jävnström, impulsbreddad styrning, flertågs- styrningar av andra fabrikat) är inte möjlig.
- Körriktningsberoende frontbelysning och vagnsbelysning i mellanvagnarna, är vid drift med digital eller med Delta-Control 4f (nr. 66045) kopplingsbar som funktion. Vid konventionell drift med växelström är belysningens intensitet beroende på hastigheten och permanent inkopplad. Vid drift med Delta-Control (nr. 6604) är belysningen permanent frånkopplad.
- Manuell inställning av Delta- eller digitaladressen via kodningsställaren på elektronikkretskortet.
- Inställbar maxhastighet.
- Inställbar accelerations- och bromsfördröjning.
- Motorn saknar borstar och är därför underhållsfri.

Funktion

Endast vid drift med Control-Unit 6021:

- Kopplingsbar rangerörning (inställt accelerations- / bromsfördröjning minimeras).
- Kopplingsbart ljud för signalhorn.

Underhållsarbeten, som uppstår vid vanlig användning, beskrivs som följer. Kontakta din Märklinhandlare för reparationer eller reservdelar.

Funktion

Dette tog med indbygget sinusmotor tilbyder:

- Valgfri konventionel vekselströms drift (transformer 32 VA nr. 6647), Märklin Delta eller Märklin Digital. Driftsarten registreres automatisk. Det er ikke muligt at anvende køreudstyr fra andre systemer (jævnstrøm, impulsbreddestyring, flertogs-styring af andre fabrikater).
- Køreretningsafhængig frontbelysning og indvendig belysning i mellemvognene kan tændes og slukkes i Digitaldrift eller i drift med Delta-Control 4f (Nr. 66045). I konventionel vekselströms drift er belysningen konstant tændt og dens intensitet hastighedsafhængig. Ved drift med Delta-Control (Nr. 6604) er belysningen permanent slukket.
- Manuel indstilling af Delta- eller digitaladressen via indkodningskontakt på den elektroniske printplade.
- Indstillelig maksimalhastighed.
- Indstillelig opstart- / bremseforsinkelse.
- Børsteløs og dermed vedligeholdelsesfri motor.

Säkerhetsanvisning till respektive tillverkare

Kun ved drift med Control-Unit 6021:

- Rangerør der kan ind- og udkobles (minimering af den indstillede opstart- / bremseforsinkelse).
- Signalhornslyd der kan tændes og slukkes.

Vedligeholdelse ved normal drift er beskrevet efterfølgende. Reparationer og reservedele får De hos Deres Märklin-forhandler.

Virk om sikkerhed

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom-Transformator 6647, Märklin Delta oder Märklin Digital) eingesetzt werden.
- Die Lok darf nicht mit mehr als aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Safety Warnings

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin 6646/6647 AC transformer, Märklin Delta or Märklin Digital).
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin courant alternatif-transformateur 6647, Märklin Delta ou Märklin Digital).
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin wisselstroom transformator 6647, Märklin Delta of Märklin digitaal) gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin corriente alterna – transformador 6647 – Märklin Delta o Märklin Digital).
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (trasformatore per corrente alternata Märklin 6647, Märklin Delta oppure Märklin Digital).
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgerite di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin Växelström-transformator 6647, Märklin Delta eller Märklin Digital).
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin vekselstrøm-transformator 6647, Märklin Delta eller Märklin Digital), der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Fahrrichtungs-Umschaltung nur mit Steuerwagen

Reverse unit only in control car

Inversion du sens de la marche uniquement avec voiture pilote

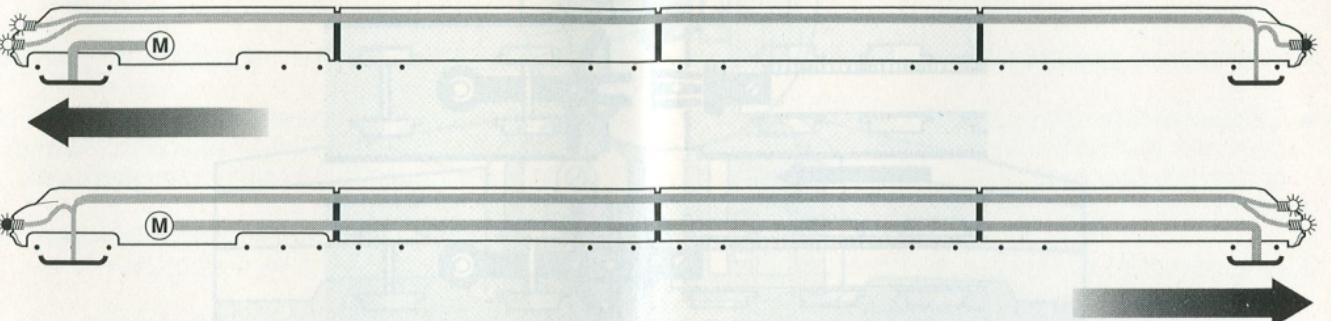
Rijrichtingschakelaar alleen met stuurrijtuig

El cambio del sentido da marcha solo es posible con el coche motor enganchado

Inversione del senso di marcia solo con carrozza pilota

Körriktningsomkoppling endast genom manövervagnen

Kørselsretnings-omskiftning kun mod styrevogn



Gehäuse abnehmen: Lokomotive

Removing the body: locomotive

Enlever le carter: locomotive

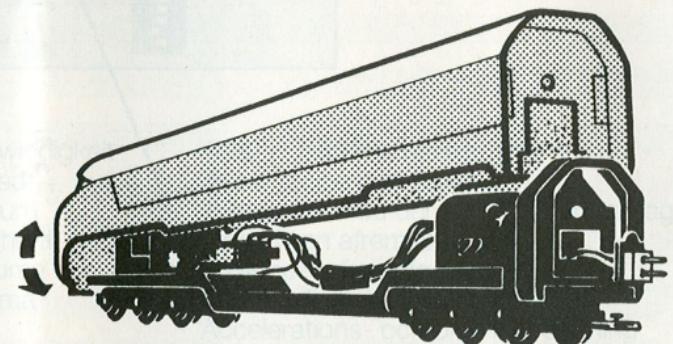
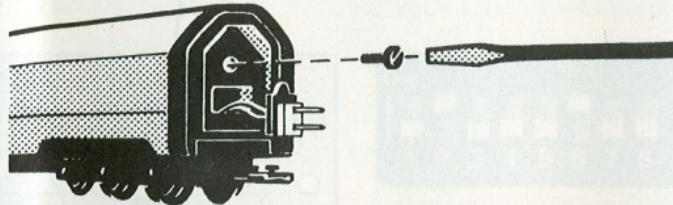
Huis afnemen: lokomotief

Retirar la carcasa: locomotora

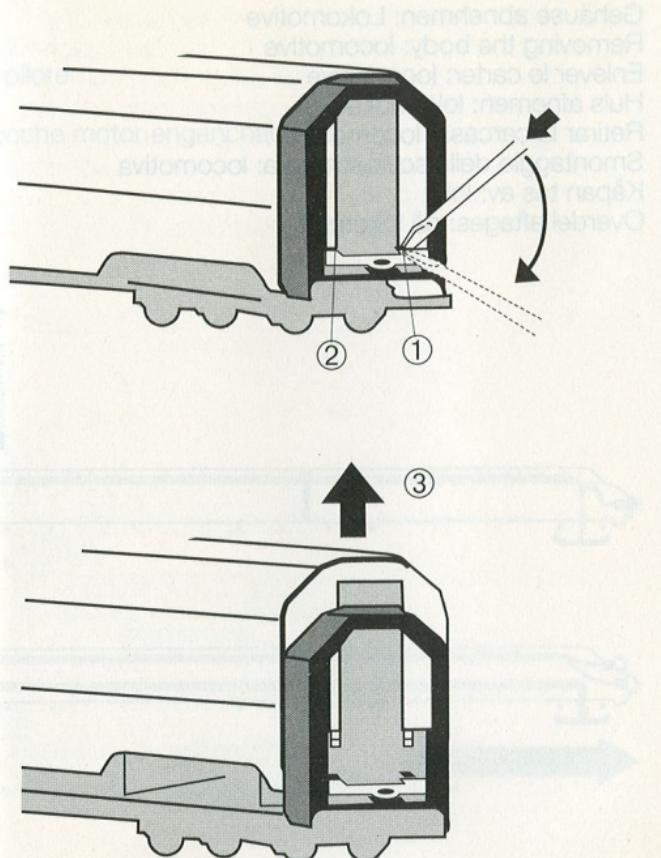
Smontaggio della sovrastruttura: locomotiva

Kåpan tas av: lok

Overdel aftages: på lokomotiv

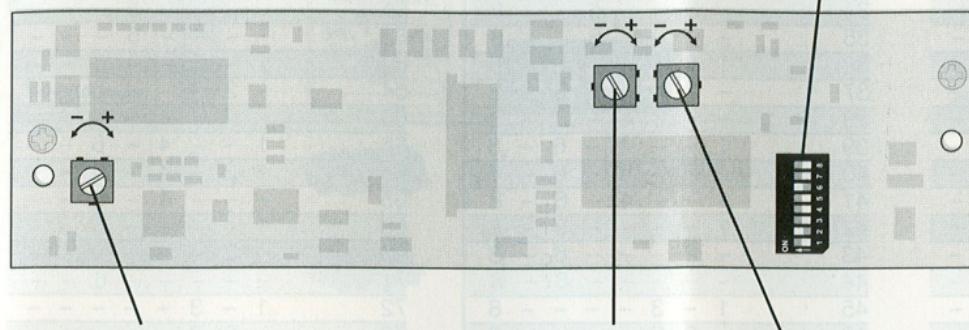


Gehäuse abnehmen: Wagen
Removing the body: cars
Enlever le carter: voiture
Huis afnemen: rijtuig
Retirar la carcasa: vagones
Smontaggio della sovrastruttura: carrozza
Kåpan tas av: vagn
Overdel aftages: på vogn



Digital 39...

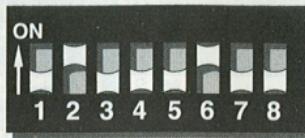
Einstellung der Adresse und der Fahreigenschaften
Setting the address and operating characteristics
Réglage de l'adresse et des propriétés de trafic
Instelling van het adres en rij-eigenschappen
Selección del código y de las prestaciones
Impostazione dell'indirizzo e delle caratteristiche di marcia
Inställning av adress och köregenskaper
Indstilling af adressen og køreegenskaberne

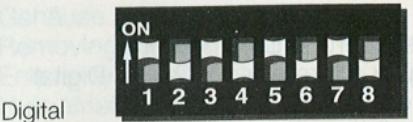


Lautstärke einstellen
Adjusting the sound volume
Régler le volume
Geluids volume instellen
Ajustar el volumen del ruido
Regolazione de volume sonoro
Inställning av ljudstyrka
Lydstyrke indstelles

Höchst-Geschwindigkeit
Maximum speed
Vitesse maximum
Maximum snelheid
Velocidad máxima
Velocità massima
Maxfart
Maksimalhastighet

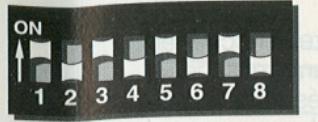
Anfahr- und Bremsverzögerung
Acceleration and braking delay
Progressivité au démarrage et au freinage
Optrek- en afremvertraging
Arranque y frenado progresivo
Ritardo di avviamento e frenatura
Accelerations- och bromsfördröjning
Igangsætnings- og bremsforsinkelse





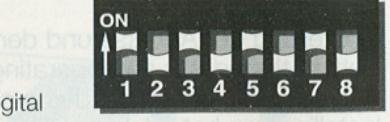
Digital

01	- 2 3 - 5 - 7 -
02	- - 3 - 5 - 7 -
03	1 - - 4 5 - 7 -
04	- 2 - 4 5 - 7 -
05	- - - 4 5 - 7 -
06	1 - - - 5 - 7 -
07	- 2 - - 5 - 7 -
08	- - - - 5 - 7 -
09	1 - 3 - - 6 7 -
10	- 2 3 - - 6 7 -
11	- - 3 - - 6 7 -
12	1 - - 4 - 6 7 -
13	- 2 - 4 - 6 7 -
14	- - - 4 - 6 7 -
15	1 - - - - 6 7 -
16	- 2 - - - 6 7 -
17	- - - - - 6 7 -
18	1 - 3 - - - 7 -
19	- 2 3 - - - 7 -
20	- - 3 - - - 7 -
21	1 - - 4 - - 7 -
22	- 2 - 4 - - 7 -
23	- - - 4 - - 7 -
24	1 - - - - - 7 -
25	- 2 - - - - 7 -
26	- - - - - - 7 -
27	1 - 3 - 5 - - 8



Digital

28	- 2 3 - 5 - - 8
29	- - 3 - 5 - - 8
30	1 - - 4 5 - - 8
31	- 2 - 4 5 - - 8
32	- - - 4 5 - - 8
33	1 - - - 5 - - 8
34	- 2 - - 5 - - 8
35	- - - - 5 - - 8
36	1 - 3 - - 6 - 8
37	- 2 3 - - 6 - 8
38	- - 3 - - 6 - 8
39	1 - - 4 - 6 - 8
40	- 2 - 4 - 6 - 8
41	- - - 4 - 6 - 8
42	1 - - - - 6 - 8
43	- 2 - - - 6 - 8
44	- - - - - 6 - 8
45	1 - 3 - - - 8
46	- 2 3 - - - 8
47	- - 3 - - - 8
48	1 - - 4 - - 8
49	- 2 - 4 - - 8
50	- - - 4 - - 8
51	1 - - - - - 8
52	- 2 - - - - 8
53	- - - - - - 8
54	1 - 3 - 5 - - -



Digital

55	- 2 3 - 5 - - -
56	- - 3 - 5 - - -
57	1 - - 4 5 - - -
58	- 2 - 4 5 - - -
59	- - - 4 5 - - -
60	1 - - - 5 - - -
61	- 2 - - 5 - - -
62	- - - - 5 - - -
63	1 - 3 - - 6 - -
64	- 2 3 - - 6 - -
65	- - 3 - - 6 - -
66	1 - - 4 - 6 - -
67	- 2 - 4 - 6 - -
68	- - - 4 - 6 - -
69	1 - - - - 6 - -
70	- 2 - - - 6 - -
71	- - - - - 6 - -
72	1 - 3 - - - -
73	- 2 3 - - - -
74	- - 3 - - - -
75	1 - - 4 - - -
76	- 2 - 4 - - -
77	- - - 4 - - -
78	1 - - - - - -
79	- 2 - - - - - -
80	1 - 3 - 5 - 7 -

Betrieb mit Delta
Operation with Delta
Exploitation avec Delta
Bedrijf met Delta
Funcionamiento Delta
Funzionamento con Delta
Drift med Delta
Drift med Delta



ON

6600
6699

Digital 39...

Zusatzfunktion bei Digital-Betrieb:

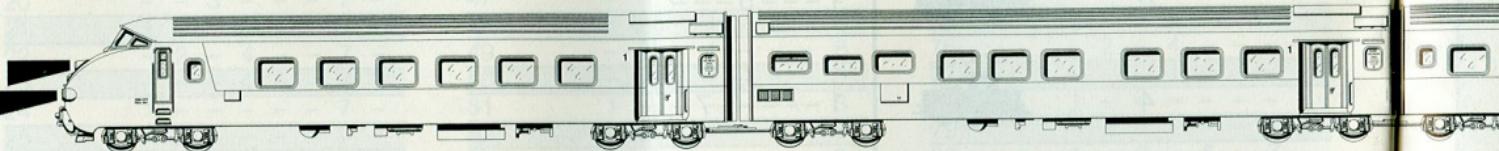
function/off: Fahrtrichtungsabhängige Spitzens beleuchtung und Innenbeleuchtung ein / ausschalten.

Auxiliary function in digital operation:

function/off: Turning interior lighting and headlights on and off. The latter change over with the direction of travel.

Fonctions complémentaires en exploitation Digital:

function/off: Activation/désactivation des feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche et de l'éclairage intérieur.



Extra functies bij digitaalbedrijf:

function/off: Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting en binnenverlichting in- / uitschakelen.

Función suplementaria en funcionamiento Digital:

Función/off: Faros frontales según sentido de marcha y la iluminación interior: encender/apagar.

Funzione ausiliaria in caso di esercizio Digital:

function/off: Attivazione / disattivazione dell'illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia e dell'illuminazione interna.

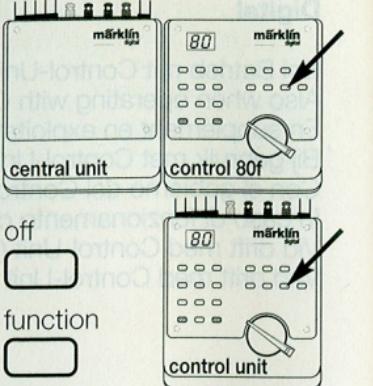
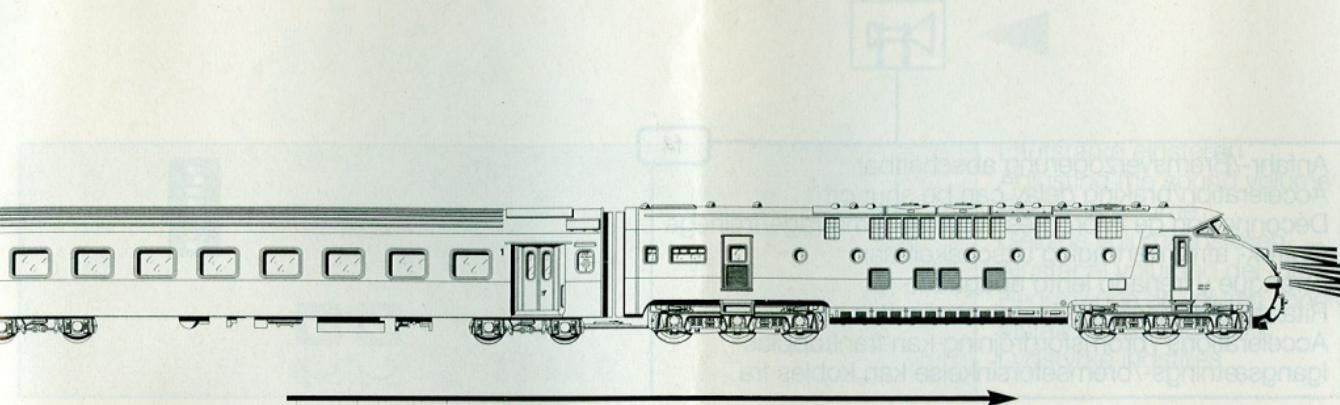
Extrafunktion vid Digitaldrift:

function/off: Körriktningsberoende frontbelysning och vagnsbelysning tänds / släcks.

Ekstrafunktion ved digitaldrift:

function/off: Tænder / slukker den køreretningsafhængige frontbelysning og den indvendige belysning.

Signalhorn
Signaltone fra hornet



Digital

Bei Betrieb mit Control-Unit (6021) zusätzlich

Also when operating with Control-Unit (6021)

En supplément en exploitation avec Control-Unit (6021)

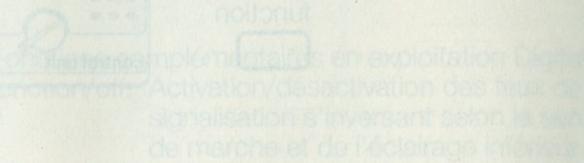
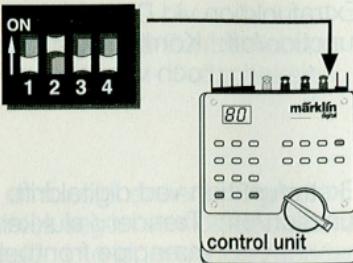
Bij gebruik met Control-Unit (6021) extra functies

Con el gobierno del Control-Unit (6021) además

In caso di funzionamento con Control-Unit (6021), in aggiunta

Vid drift med Control-Unit (6021) dessutom

Ved drift med Control-Unit (6021) tillige

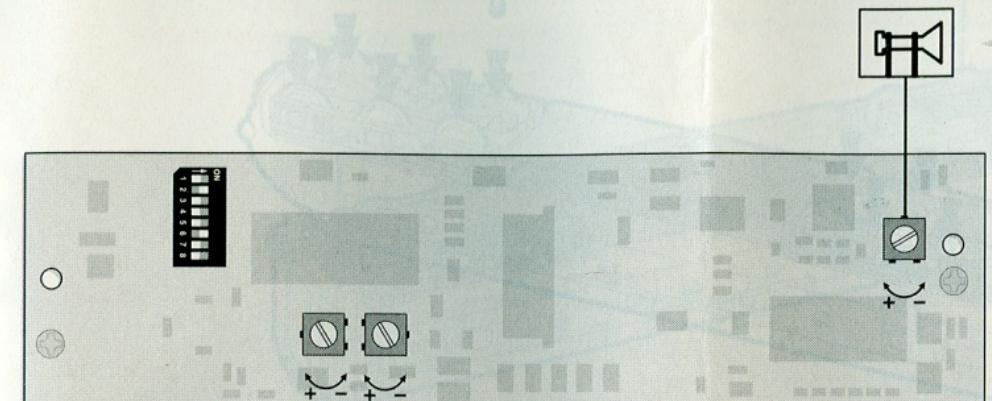
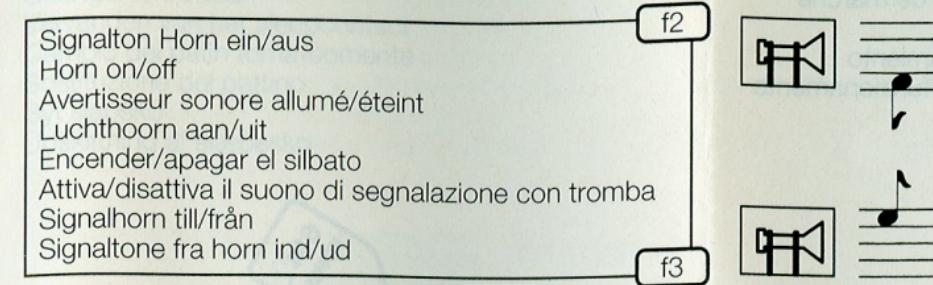


Anfahr-/Bremsverzögerung abschaltbar
Acceleration/braking delay can be shut off
Déconnexion de la progressivité du démarrage/freinage
Optrek- afremvertraging uitschakelbaar
Arranque y frenado lento apagado
Ritardo di avviamento/frenatura disattivabile
Accelerations-/bromsfördröjning kan frånkopplas
Igangsætnings-/bremseforsinkelse kan kobles fra

Funktion auslösen in case of emergency. Local function off: Attivazione / disattivazione dell'illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia e della illuminazione esterna.

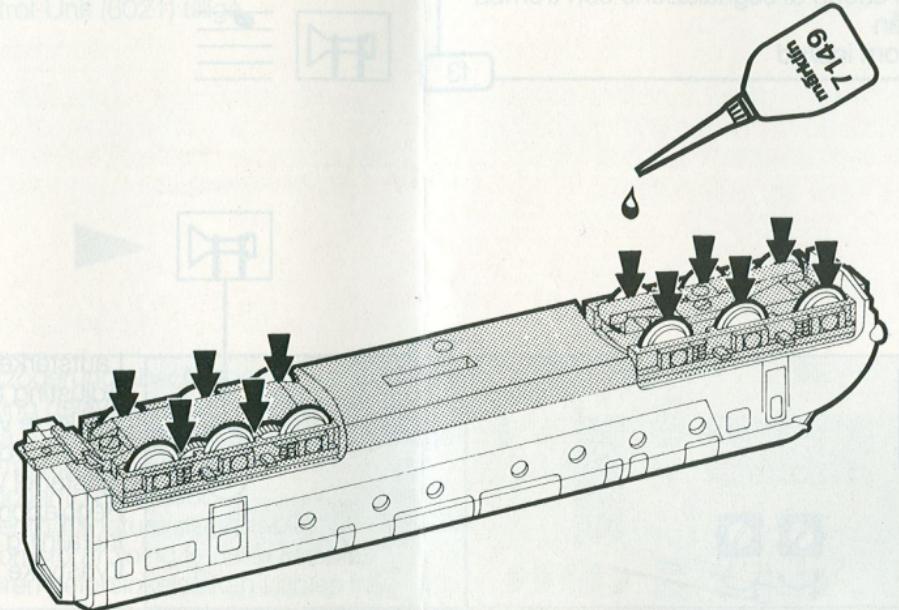
Starter austauschen
Changing the pickup shoe

Signalton Horn ein/aus
Horn on/off
Avertisseur sonore allumé/éteint
Luchthoorn aan/uit
Encender/apagar el silbato
Attiva/disattiva il suono di segnalazione con tromba
Signalhorn till/från
Signaltone fra horn ind/ud

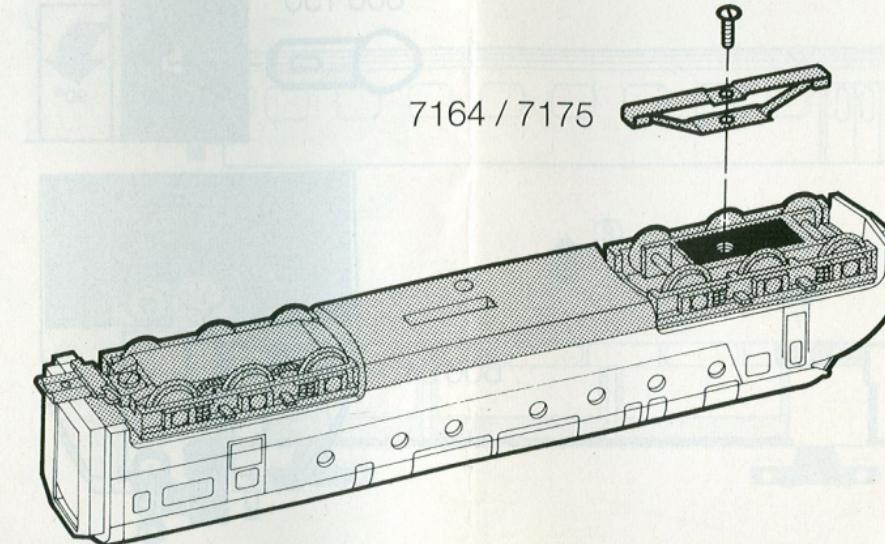


Lautstärke einstellen
Adjusting the sound volume
Régler le volume
Geluids volume instellen
Ajustar el volumen del ruido
Regolazione de volume sonoro
Inställning av ljudstyrka
Lydstyrke indstilles

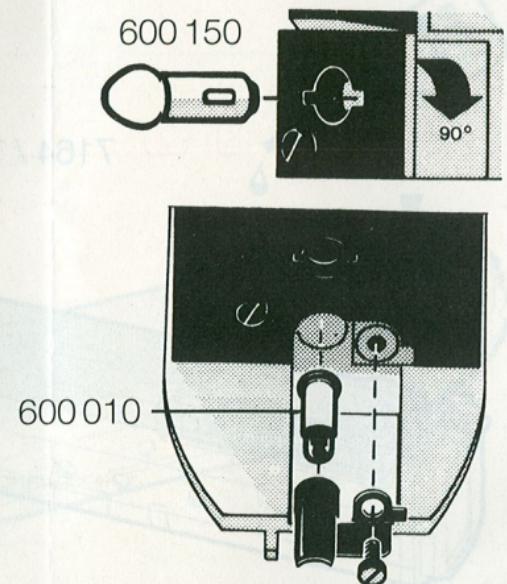
Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden
Lubrication after approximately 40 hours of operation
Graissage après environ 40 heures de marche
Smering na ca. 40 bedrijfsuren
Engrase a las 40 horas de funcionamiento
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento
Smörjning efter ca. 40 driftstimer
Smøring efter ca. 40 driftstimer



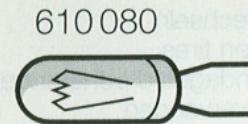
Schleifer auswechseln
Changing the pickup shoe
Changer le frotteur
Vervangen van het sleepcontact
Cambio del patín toma-corriente
Sostituzione del pattino
Byt släpsko
Udskiftning af slæbesko



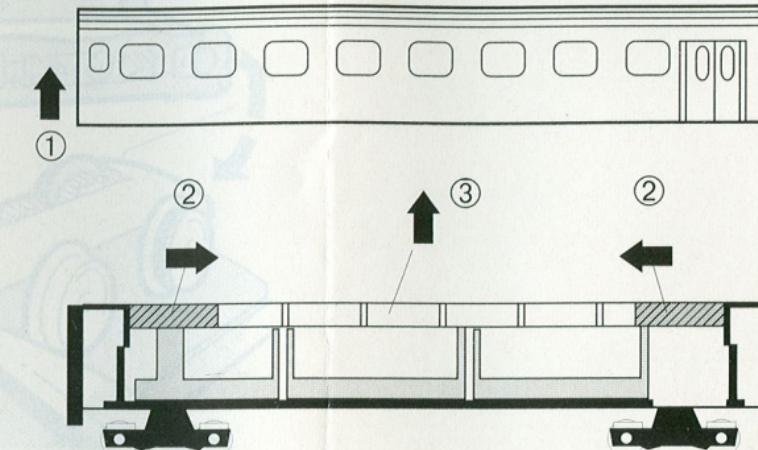
Glühlampen auswechseln: Stirn-Beleuchtung
Changing light bulbs: headlights / marker lights
Remplacer les ampoules: éclairage frontal
Gloeilampen vervangen: frontverlichting
Cambiar las bombillas: luz frontal
Sostituzione delle lampadine: illuminazione della testata
Glödlamporna byts: frontbelysning
Udskiftning af elpærer: frontbelysning



Glühlampen auswechseln: Innen-Beleuchtung
Changing light bulbs: interior lights
Remplacer les ampoules: éclairage intérieur
Gloeilampen vervangen: interieurverlichting
Cambiar las bombillas: alumbrado interior
Sostituzione delle lampadine: illuminazione interna
Glödlamporna byts: vagnsbelysning
Udskiftning af elpærer: indvendig belysning



610 080



Hafstreifen auswechseln

Changing traction tires

Changer les bandages d'adhérence

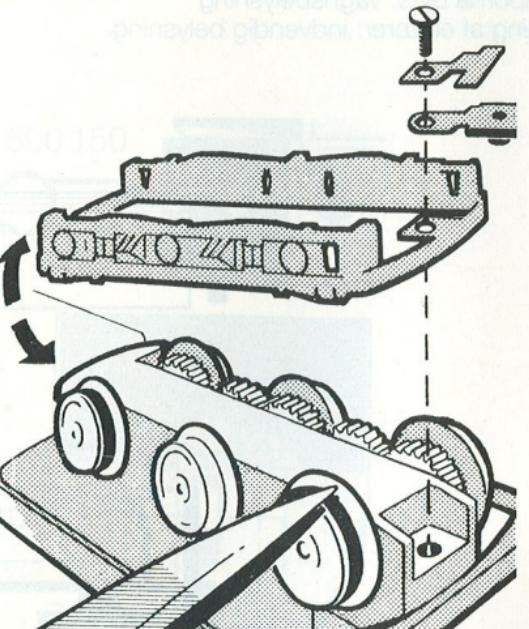
Antislipbanden vervangen

Cambio de los aros de adherencia

Sostituzione delle cerchiature di aderenza

Slirskydd byts

Friktionsringe udskiftes



7154